



## Central Bank of Egypt

### Real Time Gross Settlement Egyptian RTGS Project

"نظام التسوية اللحظية للمدفوعات"

#### Interfaces Specifications within RTGS Commercial Banks Version

توصيف رسائل السويقت من خلال نظام التسوية اللحظية  
"إصدار خاص بالبنوك التجارية"

<b>Central Bank of Egypt RTGS System</b> <b>Interfaces Specifications within RTGS – Commercial Banks Version</b>
---

## Document Control

<b>Document Name:</b>	Interfaces Specifications within RTGS Commercial Banks Version
<b>Document Id:</b>	Interfaces Specifications within RTGS Commercial Banks Version

<b>Distribution:</b>	All Commercial Banks
----------------------	----------------------

Document Author and Review		
	Name	Date
<b>Created by:</b>	Ahmed Faragallah – CBE- PSD	October 6, 2007
<b>Co-Authorized by:</b>	Etab Mohamed – CBE - PSD Hussein Abu-Elazm – CBE- PSD	
<b>Reviewed by:</b>	Ahmed Faragallah – CBE -PSD Salome Shoeman – SIASSB Mohamed Bayoumy – Barclays Bank	
<b>Approved by:</b>	RTGS Committee for SWIFT Abdel Hameed Soliman- MIDB Magdy El-Agamy- NBE Hossam Salem- Banque Misr Mohamed Bayoumy- Barclays	October 17, 2007
<b>Translated by:</b>	Central Bank of Egypt- Research Department	

Document Change History			
Author	Change	Date	Version
Ahmed Faragallah	Working draft	6/10/2007	1.0
Ahmed Faragallah	Working draft	11/10/2007	1.4
	Applying updates required by Salome, Bayoumy, Fatma	17/11/2007	1.6
	Applying Updates agreed upon with SWIFT	25/11/2007	1.8

**Central Bank of Egypt RTGS System**  
**Interfaces Specifications within RTGS – Commercial Banks Version**

## Table of Contents

Glossary:.....	4
	"أهم الاختصارات المستخدمة"
2. Changes Required on the SWIFT Message Format: .....	5
	"التعديلات المطلوبة علي صياغة رسائل السويفت"
3. Major Types of Messages .....	6
	"أهم أنواع الرسائل المستخدمة"
4. Settlement Mechanism:.....	14
	"آلية العمل المطبقة في التسويات"
5. List of all valid transactions within Egyptian environment (20 different cases) .....	16
	"عرض لكافة أنواع العمليات التي تنفذ من خلال النظام المصري للتسويات ( ٢٠ حالة مختلفة)"
6. Format of SWIFT Payment Messages: .....	20
	"صياغة رسائل السويفت المختلفة كما تستخدم في النظام"
7. Format of SWIFT enquiry/information Messages: .....	31
	"صياغة رسائل السويفت المستخدمة لإبلاغ الإخطارات / المعلومات المتعلقة بالعمليات المنفذة"
8. Usage of MT204 & MT400: .....	37
	"تعديل في استخدامات رسائل السويفت (MT 204 & MT 400)"
9. Contacts in the Central Bank of Egypt:.....	37
	"بيانات الاتصال بالمسؤولين بالبنك المركزي المصري في حالة وجود أية استفسارات"
Appendix A: SWIFT "Y" Fin Copy .....	38
	"رسم توضيحي لإطار عمل نظام ال (Y FIN COPY)"
Appendix B: Role Players Summary .....	39
	"أدوار الأطراف الرئيسية"

**Central Bank of Egypt RTGS System  
Interfaces Specifications within RTGS – Commercial Banks Version**

**Glossary:**

RTGS	Real Time Gross Settlement
CBE	Central Bank of Egypt
MOF	Ministry of Finance
MCSD	Misr for Clearing, Settlement and Central Depository
EBC	Egyptian Banking Company for advanced Technology
FSI	Fund Settlement Instruction
RTM	Real Time Mechanism
LOM	Liquidity Optimization Mechanism
MTxxx	Message Type xxx (SWIFT standard message format)
BIC	Bank Identifier Code (SWIFT identifier for Banks and other financial institutions)
CCP	Central Counter Party

## Central Bank of Egypt RTGS System Interfaces Specifications within RTGS – Commercial Banks Version

### 1. Purpose of this document:

The purpose of this document is to share with participant banks the changes on SWIFT environment due to introduction of RTGS. It is not intended to be a final description of those changes. This is a live document and information can be added and amended as it is obtained, and will always be communicated to participant banks on appropriate rates.

الهدف من هذه الورقة تعريف مستخدمي نظام التسوية اللحظية للمدفوعات (RTGS) بالتعديلات المطلوبة على بيئة عمل السويفت. هذه التعديلات قد يلحق بها بعض الاضافات في المستقبل والتي سيتم نقلها الى مستخدمي النظام في حينه وبما يسمح باجراء التعديلات المطلوبة.

### 2. Changes Required on the SWIFT Message Format:

#### ١. التعديلات المطلوبة علي صياغة رسائل السويفت:

Interface with the RTGS system will be through the use of the SWIFT FIN Y-copy service. This will require some mandatory changes to the format of your outgoing SWIFT messages and to the ways in which your system handles and processes incoming messages; This document addresses the changes on SWIFT message format, as per SWIFT standards related to “Y” copy, and as per requirements for RTGS implementation in Egypt.

"التعامل علي نظام التسوية اللحظية للمدفوعات سيتم من خلال استخدام أحد أطر تشغيل نظام السويفت ويطلق عليه (SWIFT FIN Y- copy). وهذا سيتطلب بعض التعديلات الإجبارية علي صياغة بعض رسائل السويفت الصادرة منكم، فضلا عن بعض التعديلات علي أسلوب تعامل نظام التشغيل طرفكم في الرسائل الواردة لمصرفكم. هذا الجزء يتناول تلك التعديلات علي صياغة رسائل السويفت، وفقا للصياغة القياسية لرسائل السويفت في إطار ال(Y-copy) ووفقا لمتطلبات تطبيق نظام التسوية اللحظية في مصر".

For details regarding “Y” Fin Copy messages, please refer to Appendix “A”, and to SWIFT web site [www.swift.com](http://www.swift.com)

"في حالة الرغبة في الحصول علي معلومات إضافية عن أسلوب ال (FIN copy “Y”)، برجاء الرجوع إلي المرفق (أ)، فضلا عن الرجوع إلي موقع السويفت علي شبكة المعلومات الدولية".

## Central Bank of Egypt RTGS System Interfaces Specifications within RTGS – Commercial Banks Version

As a result of introducing SWIFT “Y” copy and applying Real Time Settlement through RTGS, a number of changes will be applied as follows:

"كنتيجة لتطبيق أسلوب ال (SWIFT “Y” copy) واستخدام نظام التسوية اللحظية، بعض التعديلات سيستلزم تطبيقها علي الوجه التالي:

- 1- **Some Minor changes on the Payment messages 103 and 202**
- 2- **Introduction of new messages, mainly for confirmation of settlement or rejection (MT012, MT019, MTn98, MTn96)**
- 3- **Enforcing usage of some messages for the original purposes as per SWIFT standards (MT204, MT400), As proceeds of cheques, bills, -Not as payment messages any more-**
- 4- **The rest of messages will be used in their existing standard SWIFT format without changes.**

- ١- بعض التعديلات المحدودة في صياغة رسائل المدفوعات (MT 103 & 202).
- ٢- ظهور رسائل جديدة، بصفة خاصة لتعزيز إتمام أو رفض تنفيذ أعمال التسويات، من خلال الرسائل (MT012, 019, n98, n96).
- ٣- قصر استخدام بعض الرسائل علي المجالات الأساسية لاستخدامها وفقا للمعايير القياسية لنظام السويفت، بحيث لا تستخدم الرسائل (MT204, 400) كرسائل للمدفوعات فور بدء التطبيق "لن تستخدم في إطار نظام التسوية اللحظية".
- ٤- باقي أنواع رسائل السويفت، سيستمر استخدامها في المجالات القياسية لنظام السويفت بدون تغيير.

The Central Bank of Egypt was very keen to apply minimum changes on the existing message format as used by Egyptian Commercial Banks. The required updates are minor and deviation from current practices are applied only when there is no work around, or where current practices are not applicable, as will appear from the following description.

"في تطبيقنا للنظام الجديد، فإن البنك المركزي المصري كان بالغ الحرص علي جعل التعديلات علي الصياغة الحالية المستخدمة من البنوك التجارية لرسائل السويفت في أضيق نطاق ممكن".

### 3. Major Types of Messages

#### ٢. أهم الرسائل المستخدمة

This section is intended to list the messages used within the “Y” Fin Copy topology, and to define some terminologies that will be used later in this document.

"يهدف الجزء التالي لعرض الرسائل المستخدمة في نطاق ال (Y Fin copy)، وتوضيح معني بعض المصطلحات التي ستستخدم لاحقا في هذه الورقة"

#### Major Categories of messages that are processed in the system:

A- FINCopy user to FINCopy User: MT202, MT103

B- FINCopy User to FINCopy Server: MT202, MT298, MT598, MT292, MT920

**Central Bank of Egypt RTGS System**  
**Interfaces Specifications within RTGS – Commercial Banks Version**

C- FINCopy Server to FINCopy User: MT196, MT296, MT198, MT298, MT598, MT900, MT910, MT941, MT942, MT950

أهم مجموعات الرسائل المستخدمة في هذا النظام:

أ. من بنك تجاري عضو في النظام إلى بنك تجاري عضو في النظام: MT 202, 103.

ب. من بنك تجاري عضو في النظام إلى نظام التشغيل المركزي: MT 202, 298, 598, 292, 920.

ج. من نظام التشغيل المركزي إلى بنك تجاري عضو في النظام: MT 196, 296, 198, 298, 598, 900, 910, 941, 942, 950.

**Central Bank of Egypt RTGS System**  
**Interfaces Specifications within RTGS – Commercial Banks Version**

<b>FIN Copy User sends</b>	MT202 and MT103 messages to a <b>FIN copy user</b> , and
<b>FIN Copy User sends</b>	1. MT202 (Intra-bank account transfer instructions)
	2. MT298 (Enquiry request)
	3. MT598 (Remove FIs reserved for collateral)
	4. MT292 (Request for cancellation.)
	5. MT920 (Request MT941 or MT942)
	to the <b>FIN copy destination (Settlement Provider)</b>

البنك التجاري عضو النظام يرسل	MT 202 , MT 103 إلى بنك تجاري عضو في النظام ،
البنك التجاري عضو النظام يرسل	إلى نظام التشغيل المركزي – طرف بنك التسوية (البنك المركزي المصري) ١. MT 202 (تعليمات تحويل بين الحسابات المصرفية)
	٢. MT 298 (رسالة للاستفسار)
	٣. MT 598 (رسالة لإلغاء التحفظ علي أوراق مالية متحفظ عليها كضمان)
	٤. MT 292 (طلب إلغاء لرسالة سابقة)
	٥. MT 920 (طلب إرسال للرسالة MT 941 – تقرير بالرصيد أ، MT 942 – تقرير بالمعاملات علي الحساب خلال فترة معينة )



**Central Bank of Egypt RTGS System**  
**Interfaces Specifications within RTGS – Commercial Banks Version**

The **FIN Copy Server Destination** (Perago:rtgs) can send the following MTs to a **FIN Copy User**:

MT196;296; (Error notifications)

MT198;298;598; (Report enquiries (Web), notifications)

MT900;910; (Confirmation for debit or credit)

MT941(Balance Report)

942 (interim transaction report)

and 950. (SWIFT account balances/entries and statements)

**نظام التشغيل المركزي (طرف البنك المركزي المصري)، يمكن أن يرسل الرسائل التالية إلي البنك التجاري العضو بالنظام:**

MT 196, 296 (إخطار بخطأ في الرسالة الواردة للنظام)

MT 198, 298, 598 (تقرير للرد علي الاستفسارات الواردة من خلال شبكة المعلومات الدولية أ، إخطارات)

MT 900, 910 (إخطار بالخصم ، إخطار بالإضافة)

MT 941 (تقرير برصيد الحساب)

MT 942 (تقرير بالمعاملات علي الحساب خلال فترة معينة)

MT 950 (رسالة كشف الحساب عن يوم معين)

**Central Bank of Egypt RTGS System**  
**Interfaces Specifications within RTGS – Commercial Banks Version**

The format of payment messages (202, 103) can vary based on the following categorization:  
"صيغة رسائل المدفوعات (MT 202, 103) يمكن أن يتم تصنيفها تبعاً للأنواع التالية وفقاً لاستخدامها في إطار مجالات الاستخدام التالية:

A- From financial institution to financial institution Payment (no customer information)  
{MT202}

B- One party at least is a Customer Payment {MT103}

أ- رسالة مدفوعات صادرة من مؤسسة مالية إلى مؤسسة مالية أخرى (حيث لا توجد معلومات عن عميل) {MT 202}.

ب- رسالة مدفوعات حيث أحد طرفي عملية الدفع علي الأقل يكون عميلاً (ليس مؤسسة مالية) {MT 103}

Or,

C- Sent as a single message :

D- Sent as a part of a batch : a group of related message to be settled on the concept of all or none like ACH message {Only allowed for CBE and other clearing houses}

أ،

ج- ترسل كرسالة مفردة.

د- ترسل ضمن حزمة من الرسائل: وهي مجموعة من الرسائل ترسل ضمن حزمة واحدة، ليتم تسويتها وفقاً لمبدأ تسوية كل العمليات أو عدم التسوية علي الإطلاق، كرسائل غرفة المقاصة الإلكترونية (تستخدم من جانب البنك المركزي المصري وغرف المقاصة الأخرى فقط).

Or,

E- Sent for settlement in RTM (Real Time Mechanism)

F- Sent for settlement in a specific LOM (Liquidity Optimization Mechanism)

أ،

هـ- ترسل للتسوية في نطاق آلية التسوية الفورية.

و- ترسل للتسوية في نطاق آلية التسوية ضمن ملف تجميع محدد (آلية تعظيم كفاءة إدارة السيولة النقدية).

**Central Bank of Egypt RTGS System**  
**Interfaces Specifications within RTGS – Commercial Banks Version**

So any payment can be a mix of the three categories mentioned above, for example one payment instruction can be Bank to Bank (202), single and Sent to RTM, While another instruction can be Bank to Bank(202), single and Sent to LOM.

"وبهذا فإن أي عمليات مدفوعات يمكن أن تحمل مواصفات ثلاث من مجالات الاستخدام المذكورة آنفاً:

فمثلاً: - أحد أوامر الدفع قد يكون أمر دفع من بنك إلي بنك (مؤسسة مالية إلي مؤسسة مالية أخرى)

{MT 202}، و تكون الرسالة مفردة، ومطلوب تسويتها في نطاق آلية التسوية الفورية.

- في حين يمكن أن يكون أمر دفع آخر من بنك إلي بنك (مؤسسة مالية إلي مؤسسة مالية أخرى)

{MT 202}، وتكون الرسالة مفردة، ومطلوب تسويتها في نطاق آلية التسوية ضمن ملف تجميع محدد.

**Central Bank of Egypt RTGS System**  
**Interfaces Specifications within RTGS – Commercial Banks Version**

Types of Participants in the message processing cycle:

فئات المشاركين في دورة تشغيل رسائل المدفوعات ضمن نظام التسويات:

- a. Originator: A registered role player originating an instruction. The originator of the instruction determines the content of the instruction creates the instruction and decides when to submit the instruction to the Perago.rtgs application.
- b. Sender: A registered role player submitting the message to the network carrier.
- c. Paying Bank: The paying bank of the FSI.
- d. Beneficiary Bank: The beneficiary settlement bank of the FSI.

أ. منشئ تعليمات الدفع: مستخدم مسجل بالنظام ينشئ التعليمات. منشئ التعليمات يحدد محتويات تعليمات الدفع وينشئ التعليمات الخاصة بها، وهو الذي يحدد توقيت إدخال الرسالة لنظام التسويات المركزي.

ب. مرسل الرسالة: مستخدم مسجل بالنظام يقوم بتسليم (إرسال) الرسالة إلى شبكة نقل الرسائل (شبكة السويفت).

ج. البنك الدافع: البنك الذي يقوم بدفع (يخصم علي حسابه) القيمة محل التسوية.

د. البنك المستفيد: البنك الذي تضاف لحسابه القيمة محل التسوية.

***Please refer to Appendix “B” for Role Players Summary***

***"يرجى مراجعة المرفق "ب" الموضح لأدوار الأطراف الرئيسية للنظام.***

**Central Bank of Egypt RTGS System**  
**Interfaces Specifications within RTGS – Commercial Banks Version**

Roles of RTGS participants:

أدوار المنتسبين لنظام التسوية اللحظية:

- 1- Settlement Provider: CBE acting as a settlement provider for banks on books of CBE
- 2- Authorized Settlement Agent (ASA): A registered role player that is allowed to submit payment instructions on behalf of a bank such as ACH or EBC.
- 3- Technology Infrastructure Agent (TIA): An agent who provides technical infrastructure to one or more role player(s) in order to submit messages to and/or receive messages from the network carrier. CBE will use a special BIC for this role
- 4- Participant (Sender): a registered role player submitting the message to the network carrier
- 5- Participant (Receiver): a registered role player receiving messages from the network carrier

- ١- مقدم خدمة التسويات: البنك المركزي المصري يلعب دور مقدم خدمة التسويات للبنوك المسجلة طرف البنك المركزي المصري.
- ٢- الوكيل المفوض بالتسوية: أحد مستخدمي النظام، وهو مفوض بإدراج تعليمات دفع نيابة عن أحد البنوك، مثل غرفة المقاصة الآلية أو شركة بنوك مصر.
- ٣- وكيل لبنية التقنية الأساسية: وكيل لتقديم بنية التقنية الأساسية لواحد أو أكثر من مستخدمي النظام، لتمكينهم من إدراج واستلام رسائلهم من شبكة الاتصالات الناقلة للرسائل (شبكة السويفت). يلعب البنك المركزي المصري هذا الدور، وسيستخدم كودا تعريفيا خاصا لقيامه بهذا الدور.
- ٤- عضو منتسب للنظام (مرسل): أحد مستخدمي النظام المعتمدين، يدرج الرسائل إلي شبكة الاتصالات الناقلة للرسائل (شبكة السويفت).
- ٥- عضو منتسب للنظام (مستقبل): أحد مستخدمي النظام المعتمدين، يتسلم الرسائل من شبكة الاتصالات الناقلة للرسائل (شبكة السويفت).

**Central Bank of Egypt RTGS System**  
**Interfaces Specifications within RTGS – Commercial Banks Version**

#### 4. Settlement Mechanism:

#### ٣. آلية التسويات:

This section describes the two options that are available to banks for the settlement of payments in RTGS.

Payments may be settled via:

هذا الجزء يعرض الخيارين المتاحين للبنوك لعمليات تسوية المدفوعات في نظام التسويات الفوري. يمكن أن يتم تسوية المدفوعات من خلال:

- **The Real Time Mechanism (RTM):** in this mechanism, all payments will be settled immediately against the settlement account of the bank;

Immediately prior to settlement of a payment transaction, RTGS performs a check to determine that the participant (or participants in the case of a multi-party payment transaction, eg a Net Settlement Instruction from a Clearing House) in a debit position has sufficient liquidity to enable the settlement to proceed. If there are enough funds (the sum of the balance in settlement account and any available liquidity generated through credit extension) for the payment to be settled, it will be settled immediately. If there are not enough funds, settlement will be rejected immediately,

- **The Liquidity Optimisation Mechanism (LOM):** in this mechanism settlement requests passed through this mechanism will be added to a LOM. Each LOM can be considered as a queue where payments can be settled immediately if there is enough fund or wait (queued) till funds are available for settlement.

- **آلية التسوية الفورية:** وفقا لهذه الآلية، فكل المدفوعات سيتم تسويتها فورا بالخصم علي حساب البنك.

- قبل إتمام التسوية لعملية دفع مباشرة، سيقوم نظام التسويات بمراجعة حساب العضو المنتسب للنظام (أو الأعضاء في حالة الدفع متعدد الأطراف، كما في القيمة الصافية لتعليمات التسوية المتعلقة بغرفة المقاصة) للتأكد من الحساب محل الخصم تتوافر به السيولة اللازمة لتنفيذ عملية التسوية. في حالة توافر موارد كافية (من مجموع رصيد حساب التسوية الخاص بالعضو بالإضافة إلي أية سيولة يمكن توافرها من خلال تسهيل ائتماني للعضو) لإتمام الدفع، سيقوم النظام بإتمام التسوية فورا. إذا لم تتوافر السيولة اللازمة، سيتم رفض التسوية فورا.

- **آلية التسوية ضمن ملفات التجميع (صفوف انتظار خاصة للرسائل التي لم يتم تسويتها):** في هذه الآلية عمليات التسوية المطلوبة سيتم إضافتها إلي ملفات تجميع خاصة. كل ملف تجميع توجه إلي مجموعة من عمليات الدفع المطلوب تسويتها. التسوية يمكن أن تتم فورا إذا ما توافرت السيولة النقدية اللازمة لذلك، كما يمكن أن تظل بالملف المختص لحين توافر تلك السيولة.

**Central Bank of Egypt RTGS System**  
**Interfaces Specifications within RTGS – Commercial Banks Version**

**Messages sent from each bank will contain information that should route the message to either RTM or the designated LOM.**

الرسائل المرسله من كل بنك، ستحتوي علي المعلومات اللازمه لتوجيه كل رساله إما لآليه التنفيذ الفوري أو إلى ملف التجميع المختص.

**Central Bank of Egypt RTGS System**  
**Interfaces Specifications within RTGS – Commercial Banks Version**

**5. List of all valid transactions within Egyptian environment (20 different cases)**

٤. عرض لكافة العمليات الجاري تنفيذها في السوق المصري (٢٠ حالة مختلفة)

This section lists all types of payment messages that can be used within the system. Banks will only send messages as below, while receiving all the rest of other payment messages listed below.

Banks should be concerned mainly with messages to be sent by them, not messages received, as they will process received messages in the existing way, however, sent messages have some changes related to settlement inside RTGS system.

- هذا الجزء يعرض لكافة أنواع رسائل المدفوعات الممكن استخدامها من خلال نظام التسويات.
- البنوك ستقوم بإرسال أنواع الرسائل الموضحة فيما بعد، في حين ستتسلم باقي أنواع الرسائل الموضحة أدناه من النظام.
- يجب أن تعني البنوك بالرسائل التي ستقوم بإرسالها فقط، حيث ستقوم بالتعامل مع الرسائل التي تتسلمها بنفس الأسلوب الحالي.
- الرسائل الصادرة من جانب البنوك تتضمن بعض التعديلات في صياغتها تتطلبها أعمال التسوية في نطاق نظام التسوية اللحظية.

**Outgoing Messages of Banks:**

a. Bank(A) to Bank(B) (single, 103/202, RTM/LOM)

b. Bank(A) to CBE (single, 103, RTM/LOM)

**الرسائل الصادرة من البنوك**

أ. من البنك (أ) إلي البنك (ب) (رسالة مفردة MT 103, 202 RTM/LOM)

ب. من البنك (أ) إلي البنك المركزي المصري (رسالة مفردة MT 103 RTM/LOM)

**Incoming Messages to Banks:**

***Messages Coming from CBE as a member:***

c. CBE to Bank(A) (single, 103, RTM/LOM)

**الرسائل الواردة للبنوك**

رسائل واردة من البنك المركزي المصري بصفته عضوا بنظام التسوية (شأنه شأن أي بنك تجاري).

ج. من البنك المركزي المصري إلي البنك (أ) (رسالة مفردة MT 103 RTM/LOM)

***Messages Coming from CBE as an ASA for Settlement of Clearing House:***

رسائل واردة من البنك المركزي المصري بصفته الوكيل المفوض بالتسوية، لتسوية نتاج غرفة المقاصة:

d. CBE(ASA) –Charges/fees



**Central Bank of Egypt RTGS System**  
**Interfaces Specifications within RTGS – Commercial Banks Version**

1. Bank(A) to CBE (single, 103, LOM)

د. البنك المركزي المصري – مصاريف أو رسوم أو فوائد مستحقة على البنك:

١. من البنك (أ) إلي البنك المركزي المصري (رسالة مفردة MT 103, LOM)

e. CBE(ASA) – ACH

1. CBE(ccp) to Bank(A) (Concurrent batch, 103/202,LOM)

2. Bank(A) to CBE(ccp) (CB, 103/202, LOM)

هـ. البنك المركزي المصري – غرفة المقاصة الآلية

١. من البنك المركزي المصري (باعتباره صاحب الحساب الوسيط لتسويات المقاصة) إلي بنك (أ)

(حزمة واحدة MT 103/202 LOM)

٢. من بنك (أ) إلي البنك المركزي المصري (باعتباره صاحب الحساب الوسيط لتسويات المقاصة)

(حزمة واحدة MT 103/202 LOM)

**Messages Coming from CBE as an ASA for Settlement of Book Entry System (MOF & CBE Securities):**

f. CBE(ASA)- Book entry Auction

1. Bank(A) to CBE (MOF/CBE) (single, 103/202,LOM)

g. CBE(ASA)- Book entry Maturity

1. CBE (MOF/CBE) to Bank(A) (single, 103/202,RTM)

h. CBE(ASA)- Book entry Secondary Market

1. Bank(A) to Bank(B) (single, 202,LOM)

i. CBE(ASA)- Book entry Collateral REPO

1. CBE to Bank(A) (single, 103/202,RTM)

j. CBE(ASA)- Book entry Collateral Reverse REPO

1. Bank(A) to CBE (single, 103/202,RTM)

رسائل واردة من البنك المركزي المصري، بصفته الوكيل المفوض بالتسوية، لتسوية القيود الدفترية المتعلقة بالأوراق المالية لوزارة المالية أو البنك المركزي المصري.  
و. البنك المركزي – عمليات القيود الدفترية للمزايدات

**Central Bank of Egypt RTGS System**  
**Interfaces Specifications within RTGS – Commercial Banks Version**

١. من بنك (أ) إلي البنك المركزي (وزارة المالية/البنك المركزي) (رسالة مفردة MT 103/202 LOM)

ز. البنك المركزي – عمليات القيود الدفترية للاستحقاقات

١. من البنك المركزي (وزارة المالية/البنك المركزي) إلي بنك (أ) (رسالة مفردة MT 103/202 RTM)

ح. البنك المركزي – عمليات القيود الدفترية للسوق الثانوي

١. من بنك (أ) إلي بنك (ب) (رسالة مفردة MT 202 LOM)

ط. البنك المركزي – عمليات القيود الدفترية لعمليات شراء البنك المركزي للأذون بغرض البيع

١. من البنك المركزي إلي بنك (أ) (رسالة مفردة MT 103/202 RTM)

ي. البنك المركزي – عمليات القيود الدفترية لعمليات بيع البنك المركزي للأذون بغرض الشراء

١. من بنك (أ) إلي البنك المركزي (رسالة مفردة MT 103/202 RTM)

**Messages Coming from EBC (Egyptian Banking Company) as an ASA for Settlement of ATM/Customs/Payroll:**

k. EBC (ASA) – ATM

1. Bank(A) to CBE(ccp) (CB,103/202,LOM)

2. CBE(ccp) to Bank(A) (CB,103/202,LOM)

l. EBC (ASA) – Customs Payments

1. Bank(A) to CBE(gov) (single, 103, LOM)

m. EBC (ASA) – Gov Payroll

1. CBE(gov) to Bank(A) (single, 103, LOM) -TRG

الرسائل الواردة من "شركة بنوك مصر، بصفتها الوكيل المفوض بالتسوية لعمليات ماكينات الصرف الآلي، الجمارك، مرتبات العاملين بالدولة:

ك. شركة بنوك مصر – عمليات ماكينات الصرف الآلي

١. من بنك (أ) إلي البنك المركزي (باعتباره صاحب الحساب الوسيط لتسويات الشركة)

(حزمة واحدة MT 103/202 LOM)

**Central Bank of Egypt RTGS System**  
**Interfaces Specifications within RTGS – Commercial Banks Version**

٢. من البنك المركزي (باعتباره صاحب الحساب الوسيط لتسويات الشركة) إلى بنك (أ)  
(حزمة واحدة MT 103/202 LOM)

ل. شركة بنوك مصر – عمليات مدفوعات الجمارك

١. من بنك (أ) إلى البنك المركزي (حسابات الحكومة) (رسالة مفردة MT 103 LOM)

م. شركة بنوك مصر – عمليات مرتبات العاملين بالدولة

١. من البنك المركزي (حسابات الحكومة) إلى بنك (أ) (رسالة مفردة MT 103 LOM)

**Messages Coming from CBE & MCSD (Misr for Clearing, Settlement and Central Depository) as an ASA for Settlement of Stock Exchange/ TBonds:**

n. MCSD (ASA) –CASE

1. Bank(A) to Bank(B) (CB, 202, LOM)

o. MCSD (ASA) – TBonds Secondary Market

1. Bank(A) to Bank(B) (CB,202, LOM)

p. CBE (ASA) - TBonds Auction

1. Bank(A) to CBE(gov) (single, 103/202, LOM)

q. CBE (ASA) - TBonds Maturity/Coupons

1. CBE(gov) to Bank(A) (single, 103, LOM) -TRG

رسائل واردة من البنك المركزي المصري وشركة مصر للمقاصة، كوكلاء مفوضين بتسوية عمليات أسواق  
المال وأذون الخزنة

ن. شركة مصر للمقاصة - عمليات سوق المال

١. بنك (أ) إلى البنك المركزي (باعتباره صاحب الحساب الوسيط لتسويات الشركة) (MT 202 )

(LOM)

٢. البنك المركزي (باعتباره صاحب الحساب الوسيط لتسويات الشركة) إلى بنك (أ) (MT 202 )

(LOM)

ش. شركة مصر للمقاصة – سندات حكومية في السوق الثانوي

١. بنك (أ) إلى بنك (ب) (MT 202 LOM)

ع. البنك المركزي المصري – عمليات مزايده أذون الخزنة

١. بنك (أ) إلى البنك المركزي (حسابات الحكومة) (رسالة مفردة MT 103/202 LOM)

**Central Bank of Egypt RTGS System**  
**Interfaces Specifications within RTGS – Commercial Banks Version**

س. البنك المركزي المصري – استحقاق أذون الخزانة / والعوائد

١. البنك المركزي المصري (حسابات الحكومة) إلي بنك (أ) (رسالة مفردة MT 103 LOM)

### 6. Format of SWIFT Payment Messages:

This section explains the Fields and Tags of the SWIFT message as they will be used in the “Y” Fin Copy.

#### Colors Legend:

Added By SWIFT – No user Intervention

Optional Field

Never initiated by Banks – Used by CBE, EBC and MCSD only.



Standard by SWIFT – Mandatory - Currently used

Standard By SWIFT – Mandatory - Newly used



<b>MT202</b>		
Swift fields as sent	Usage	Notice
{1: F01Sender BIC.....}	All	
{2: I202Recipient BIC...}	All	
{3: {103:PEG} {108: MUR4567890123456}		103 is Mandatory with value “PEG” 108 is optional although very important to be unique for matching with MT012 & MT019 ١٠٨ اختياري على الرغم من أهمية كونه متفرداً لكي يستخدم في عملية التوافق مع MT012 & MT019 أو يمكن استخدام حقول ISN & Session Number
{4: :20: Originator Ref	All	used by originator to refer to the FSI يستخدمها المنشئ للإشارة إلى FS I
13C: Earliest settlement time	Optional	To make payments at certain time in the future; لإجراء مدفوعات في وقت ما في المستقبل SWIFT format: /8!c/4!n1!c4!n Example: /CRMTIME/1015+0000e.g. : :13C:/CRMTIME/HHMM
:21: Related Ref	MT202	used by the originator and the beneficiary للاستخدام من قبل المنشئ والمستفيد
:32A: Value date ; currency & amount	ALL	070829EGP50000.00
:52A: Initial ordering institution	Optional	Optional to a participant. Used to specify the

**Central Bank of Egypt RTGS System**  
**Interfaces Specifications within RTGS – Commercial Banks Version**

<b>MT202</b>		
<b>Swift fields as sent</b>	<b>Usage</b>	<b>Notice</b>
		<p>initial ordering institution in a change of SWIFT messages اختياري أمام أي مشترك. ويستخدم لتحديد المؤسسة الطالبة (الأولى) عند حدوث تغيير في رسائل السويفت</p> <p>If the Sender of the FSI = TIA (i.e. captured from the Web) this field contains the originator of the FSI إذا كان مرسل ال FSI = TIA ( أي تم الحصول عليه من الويب) ، فإن هذا الحقل يحتوي على منشئ ال FSI .</p>
:53A: Paying bank BIC	ASA	<p>Used only when message is sent from an ASA (CBE, EBC, MCSD) ; User does not have to include it at all تستخدم فقط عندما تكون الرسالة مرسله من ASA ( البنك المركزي، MCSD، EBC)، ليس من الضروري أن يدرجها المستخدم على الإطلاق.</p>
:58A: Beneficiary BIC	MT202	
:72: /REC/ Receiver information	Mandatory	<p>Used mainly to define the usage of the message, Please refer to REC codes section for detailed explanation. <a href="#">/REC/FOREX</a> تستخدم أساسا لتحديد استخدام الرسالة. رجاء الرجوع إلى قسم رموز REC لمزيد من الشرح التفصيلي</p>
/SAA/ Settlement agreement number	ASA	<p>Used only when message is sent from an ASA (CBE, EBC, MCSD) ; User does not have to include it at all تستخدم فقط عندما تكون الرسالة مرسله من ASA ( البنك المركزي، MCSD، EBC، على الإطلاق). ليس من الضروري أن يدرجها المستخدم</p>
/CBS/ Batch Sequence number per SAA	Batch	<p>Used only when message is sent from an ASA (CBE, EBC, MCSD) as part of a batch ; User does not have to include it at all تستخدم فقط عندما تكون الرسالة مرسله من ASA ( البنك المركزي، MCSD، EBC ) كجزء من مجموعة رسائل ، ليس من الضروري أن يدرجها المستخدم على الإطلاق.</p>
/CBQ/ Batch quantity	Batch	<p>Used only when message is sent from an ASA (CBE, EBC, MCSD) as part of a batch ; User does not have to include it at all تستخدم فقط عندما تكون الرسالة مرسله من ASA ( البنك المركزي، MCSD، EBC ) كجزء من مجموعة رسائل ، ليس من الضروري أن يدرجها المستخدم على الإطلاق.</p>

**Central Bank of Egypt RTGS System**  
**Interfaces Specifications within RTGS – Commercial Banks Version**

<b>MT202</b>		
<b>Swift fields as sent</b>	<b>Usage</b>	<b>Notice</b>
/CNA/ Batch values hash total	Batch	Used only when message is sent from an ASA (CBE, EBC, MCSD) as part of a batch ; User does not have to include it at all تستخدم فقط عندما تكون الرسالة مرسله من ASA ( البنك المركزي ، EBC, MCSD ) كجزء من مجموعة رسائل ، ليس من الضروري ان يدرجها المستخدم على الإطلاق.
/CNS/ FSI Sequence counter per batch	Batch	Used only when message is sent from an ASA (CBE, EBC, MCSD) as part of a batch ; User does not have to include it at all تستخدم فقط عندما تكون الرسالة مرسله من ASA ( البنك المركزي ، EBC, MCSD ) كجزء من مجموعة رسائل ، ليس من الضروري ان يدرجها المستخدم على الإطلاق.
/MRT/ Message Routing Table	RTM	Used if payment has to go to a RTM during General LOM working period; If the user did not add it, the default LOM will be assumed <a href="#">/MRT/FSS2</a> تستخدم إذا كان من الضروري أن تذهب المدفوعات الى RTM خلال فترة عمل LOM العام . إذا لم يتم المستخدم بإضافاتها، فسوف تذهب الرسالة الى LOM
/LOM/ LOM number	LOM	Used if payment has to go to a certain LOM; If the user did not add it, the default LOM will be used (General LOM) <a href="#">/LOM/1</a> تستخدم إذا كان من الضروري أن تذهب المدفوعات الى LOM معين. إذا لم يتم المستخدم بإضافاتها، فسوف يتم استخدام LOM الاساسي.
/PRI/ Priority number	LOM not Batch	Used if payment has to go to a certain LOM; If the user did not add it, the default PRI will be used is 99 <a href="#">/PRI/60</a> تستخدم إذا كان من الضروري أن تذهب المدفوعات الى LOM معين. إذا لم يتم المستخدم بإضافاتها، فسوف يتم استخدام قيمة افتراضية رقم 99.
/TRG/ Diarisation option	Optional	<b>Used if user wants to make payment in the future, similar to field 13C.</b> <b>DATE:</b> Diarized to earliest settlement time <b>SOW:</b> Diarized to start of event trigger <b>TRIG:</b> Manual activation <a href="#">/TRG/DATE/EDT/071029/ETM/1130</a> تستعمل إذا كان المستخدم يريد ان يجري بعض المدفوعات في المستقبل مشابهة للحقل 13C والحقل 32. DATE: تُوْرخ عند أول تاريخ تسوية SOW: تُوْرخ عند بداية إنشاء الحدث

**Central Bank of Egypt RTGS System**  
**Interfaces Specifications within RTGS – Commercial Banks Version**

<b>MT202</b>				
Swift fields as sent			Usage	Notice
				TRIG: تنشيط يدوي
/EDT/	Earliest settlement date		If TRG= date	
/ETM/	Earliest settlement time		If TRG= date	

<b>MT103</b>				
Swift fields as sent			Usage	Description
{1: F01Sender BIC.....}			All	
{2: I103Recipient BIC...}			All	
{3: {103:PEG} {108: MUR4567890123456}			Optional	103 is Mandatory with value "PEG" 108 is optional check note above ١٠٣ إجباري مع القيمة "PEG" ١٠٨ اختياري
{4:				
:20: Originator Ref			All	used be originator to refer to the FSI يستخدمها المنشئ للإشارة إلى FSI
13C: Earliest settlement time			Optional	To make payments at certain time in the future; لإجراء مدفوعات في وقت ما في المستقبل  SWIFT format: /8!c/4!n1!c4!n  Example: /CRMTIME/1015+0000  e.g. : :13C:/CRMTIME/HHMM
:23B: Bank operation code			MT103	CRED: This message contains a credit transfer where there is no SWIFT Service Level involved. تحتوي هذه الرسالة على تحويل (إضافة) ، دون الاشتمال على مستوى خدمة سويفت.
:32A: Value date & currency & amount			ALL	Eg: 070829EGP50000.00
:50K: Ordering customer			MT103	If present account number, name & address رقم الحساب والاسم والعنوان، إن كان متوافراً
			MT103	
:52A: Initial ordering institution			Optional	Optional to a participant. Used to specify the initial ordering institution in a change of SWIFT messages If the Sender of the FSI = TIA (i.e. captured from the Web) this field contains the originator of the FSI

**Central Bank of Egypt RTGS System**  
**Interfaces Specifications within RTGS – Commercial Banks Version**

<b>MT103</b>		
Swift fields as sent	Usage	Description
		اختياري أمام أي مشترك. ويستخدم لتحديد المؤسسة الطالبة (الأولى) عند تغيير رسائل السويفت إذا كان مرسل ال TIA = FSI ( أي تم الحصول عليه من الويب ) ، فان هذا الحقل يحتوي على منشيء ال FSI
	ASA	Used only when message is sent from an ASA (CBE, EBC, MCSD) ; User does not have to include it at all  تستخدم فقط عندما ترسل الرسالة من ASA ( البنك المركزي ، EBC, MCSD ) كجزء من مجموعة رسائل ، ليس من الضروري ان يدرجها المستخدم على الإطلاق.
:53A: Paying bank BIC		
:54A: Recipient branch	All	Optional اختياري
:59: Beneficiary customer account number	MT103	
Beneficiary customer name & address	MT103	
		<b>OUR:</b> Charges are to be borne by the ordering customer. يتحمل العميل الطالب رسوم العمليات  <b>BEN:</b> Charges are to be borne by the beneficiary customer. يتحمل العميل المستفيد رسوم العمليات  <b>SHA:</b> Transaction charges on the Sender's side are to be borne by the ordering customer, transaction charges on the Receiver's side are to be borne by the beneficiary customer. :71A:SHA  يتحمل العميل الطالب رسوم العمليات على جانب المرسل ، أما على جانب المستقبل فيتحملها العميل المستفيد
:71A: Detail of Charges	MT103	
		<b>Receiver information</b>
:72: /REC/	Mandatory	Used mainly to define the usage of the message, Please refer to REC codes section for detailed explanation. /REC/Cstmr  تستخدم أساسا لتحديد الرسائل. رجاء الرجوع إلى قسم رموز REC لمزيد من الشرح التفصيلي
		Used only when message is sent from an ASA (CBE, EBC, MCSD) ; User does not have to include it at all  تستخدم فقط عندما تكون الرسالة مرسله من ASA ( البنك المركزي ، EBC, MCSD ) كجزء من مجموعة رسائل ، ليس من الضروري ان يدرجها المستخدم على الإطلاق
/SAA/ Settlement agreement number	ASA	
/CBS/ Batch Sequence number per SA	Batch	Used only when message is sent from an ASA (CBE, EBC, MCSD) as part of a batch ; User does



**Central Bank of Egypt RTGS System**  
**Interfaces Specifications within RTGS – Commercial Banks Version**

<b>MT103</b>		
Swift fields as sent	Usage	Description
		not have to include it at all تستخدم فقط عندما تكون الرسالة مرسله من ASA ( البنك المركزي ، EBC, MCSD ) كجزء من مجموعة رسائل ، ليس من الضروري ان يدرجها المستخدم على الإطلاق
/CBQ/  Batch quantity	Batch	Used only when message is sent from an ASA (CBE, EBC, MCSD) as part of a batch ; User does not have to include it at all تستخدم فقط عندما تكون الرسالة مرسله من ASA ( البنك المركزي ، EBC, MCSD ) كجزء من مجموعة رسائل ، ليس من الضروري ان يدرجها المستخدم على الإطلاق
/CNA/  Batch values hash total	Batch	Used only when message is sent from an ASA (CBE, EBC, MCSD) as part of a batch ; User does not have to include it at all تستخدم فقط عندما تكون الرسالة مرسله من ASA ( البنك المركزي ، EBC, MCSD ) كجزء من مجموعة رسائل ، ليس من الضروري ان يدرجها المستخدم على الإطلاق
/CNS/  FSI Sequence counter per batch	Batch	Used only when message is sent from an ASA (CBE, EBC, MCSD) as part of a batch ; User does not have to include it at all تستخدم فقط عندما تكون الرسالة مرسله من ASA ( البنك المركزي ، EBC, MCSD ) كجزء من مجموعة رسائل ، ليس من الضروري ان يدرجها المستخدم على الإطلاق
/MRT/ Message Routing Table	RTM	Used if payment has to go to a RTM during General LOM working period; If the user did not add it, the default LOM will be assumed /MRT/FSP0 تستخدم اذا كان من الضروري ان تذهب المدفوعات الى RTM خلال فترة عمل LOM العام. إذا لم يتم المستخدم بإضافاتها ، فسوف يتم استخدام ال LOM الافتراضي
/LOM/  LOM number	LOM	Used if payment has to go to a certain LOM; If the user did not add it, the default LOM will be used (General LOM) /LOM/1 تستخدم اذا كان من الضروري ان تذهب المدفوعات الى RTM خلال فترة عمل LOM العام . إذا لم يتم المستخدم بإضافاتها، فسوف يتم استخدام LOM الافتراضي
/PRI/ Priority number	LOM not Bat	Used if payment has to go to a certain LOM; If the user did not add it, the default PRI will be used /PRI/90 تستخدم اذا كان من الضروري ان تذهب المدفوعات الى RTM خلال فترة عمل LOM العام . إذا لم يتم المستخدم بإضافاتها، فسوف يتم استخدام LOM الافتراضي
/TRG/	Optional for FSI	Used if user wants to make payment in the future, similar to field 13C.

**Central Bank of Egypt RTGS System**  
**Interfaces Specifications within RTGS – Commercial Banks Version**

<b>MT103</b>		
Swift fields as sent	Usage	Description
	Diarisation	<p><b>DATE:</b> Diarized to earliest settlement time  <b>SOW:</b> Diarized to start of event trigger  <b>TRIG:</b> Manual activation  <b>/TRG/DATE/EDT/071029/ETM/1130</b></p> <p>تستعمل اذا كان المستخدم يريد ان يجري بعض المدفوعات في المستقبل  مشابهة للحقل <b>13C</b>.  التاريخ: تؤرخ عند اول تاريخ تسوية  <b>SOW:</b> تؤرخ عند بداية انشاء الحدث  <b>TRIG:</b> تنشيط يدوي</p>
/EDT/	Earliest settlement date	If TRG= date
/ETM/	Earliest settlement time	If TRG= date

**Important Notes:**

**CBE after agreement with RTGS SWIFT group will upgrade the existing Fin Copy CUG “PEG” from “T” to “Y”. During testing period only test environment will work with “Y” while Live environment will work with “T”. The day of going live with RTGS, both testing and Live environment will work on “Y” topology.**

**ملاحظات هامة:**

يقوم البنك المركزي المصري بعد الاتفاق مع مجموعة عمل السويفت بتحديث طريقة عمل السويفت الحالية (SWIFT FIN Copy) خدمة (PEG) من (T) الى (Y) . في أثناء اجراء اختبارات العمل مع النظام (RTGS) سيتم تحديث بيئة الاختبار فقط لتكون (Y) بينما ستعمل بيئة العمل الفعلية خلال هذه المدة على نظام (T) وفي يوم بداية العمل الفعلي على نظام (RTGS) سيتم تحويل بيئة عمل السويفت الفعلية الى (Y) ايضا كما بيئة الاختبار

**As per current business model agreed with Settlement Group;The default path for any Payment reaching the system between 8:30AM & 4:00PM, will be the General LOM, and any MT103 or MT202 message will be routed automatically to the General LOM if it did not include information to route it to RTM. After closing the General LOM at 4:00 PM, all messages (MT202) will be passed to RTM till RTGS system closure at 4:30 PM. It’s worth mentioning that MT103 is not allowed to be sent between 4:00 & 4:30 PM.**

إن المسار الافتراضي لأي مدفوعات ترد إلى النظام بين الساعة ٨:٣٠ صباحا و ٤:٠٠ مساء هو **General LOM** ، وأي رسالة ترد من رسائل (**MT103** أو **MT202**) ولم تتضمن معلومات بتوجيهها إلى **RTM** ، سوف توجه ذاتيا إلى **General LOM**. وبعد إغلاق **General LOM** في الساعة ٤:٠٠ مساء، سوف يتم تمرير جميع رسائل (**MT202**) إلى **RTM** حتى موعد إغلاق نظام التسوية اللحظية **RTGS** في تمام الساعة ٤:٣٠ مساء. ومن الجدير بالذكر أن رسائل **MT103** لا يسمح بإرسالها في الفترة من ٤:٠٠ وحتى ٤:٣٠ مساء.

The list of mandatory changes on the SWIFT message will be:

**Central Bank of Egypt RTGS System**  
**Interfaces Specifications within RTGS – Commercial Banks Version**

The TAG /REC/ for Field 72 will be applied as per the following table:

قائمة التغييرات الإلزامية في رسائل السويفت

يطبق ال TAG/ REC على الحقل رقم ٧٢ حسب الجدول التالي:

Business domains	Code
Customer (Bank Customer payment) العميل ( مدفوعات عميل البنك )	Cstmr
Commissions & Service Fees عمولات ورسوم خدمات	Comms
Forex market (LE leg of a FX Exchange) سوق الصرف ( شق الجنيه المصري من عملية مبادلة بالنقد الأجنبي )	Forex
Government Transactions (Payment to Government) عمليات حكومة ( مدفوعات للحكومة )	Gov
Inter-bank market (Interbank Money Market – LE) سوق الانترنتك (السوق النقدية بين البنوك – بالجنيه المصري)	Intrb
Interests فوائد	Intrs
Loans قروض	Loans
Penalties & Charges غرامات ورسوم	Chrgs

The list of Conditional changes on the SWIFT message will be:

1- In case of a diarised payment (a payment that should happen in the future)  
Field 13C or 32 should be used as per SWIFT standard  
Or Field 72 , with Tags /TRG/; /EDT/ & /ETM/ together.

2- In case of sending message for settlement in RTM between 8:30 & 4:00 PM  
TAG MRT in Field 72 should be used with value  
FSP0 for MT103 messages &  
FSS2 for MT202 messages.

قائمة التغييرات المشروطة في رسالة السويفت:

١- في حالة وجود مدفوعات على اجندة يومية ( مدفوعات تجري في المستقبل )  
يجب استخدام الحقل 13c أو ٣٢ حسب معايير السويفت  
أو الحقل ٧٢ ، مع العناوين: /TRG/; /EDT/ & /ETM/ معا.

٢- في حالة إرسال رسالة من خلال RTM خلال الفترة من ٨:٣٠ إلى ٤ مساء  
يجب استعمال TAG MRT في الحقل ٧٢ بالقيمة  
FSP0 بالنسبة للرسائل MT103  
وFSS2 للرسائل MT202

**Central Bank of Egypt RTGS System**  
**Interfaces Specifications within RTGS – Commercial Banks Version**

**Central Bank of Egypt RTGS System**  
**Interfaces Specifications within RTGS – Commercial Banks Version**

The list of optional changes on the SWIFT message will be:

- 3- In case of a changing the default priority of a payment  
Field 72 tag /PRI/ should be used

قائمة التغييرات الاختيارية في رسالة السويفت  
٣- في حالة تغيير الأولوية الافتراضية لأي مدفوعات، يجب استخدام الحقل ٧٢ عنوان /PRI/ tag.

## 7. Format of SWIFT enquiry/information Messages:

The MT012 message is a settlement confirmation notification to the sender of an FSI. Message MT012 is optional and configured per bank and sent by SWIFT to sender in order to confirm settlement of payment. The recipient of the original MT202/103 receives the original MT202/103 (WITH PAYMENT CONFIRMATION) from SWIFT.

The MT019 is a settlement rejection confirmation; Message MT019 is optional and configured per bank and sent only by SWIFT to sender in order to inform rejection of settlement of payment request.

### ١- شكل رسائل السويف الخاصة بالاستعلام

تعد الرسالة MT012 إشعار تعزيز تمام التسوية، ويتم تقديمها إلى مرسل ال FSI. و رسالة ال MT012 هذه تعد اختيارية ويتم صياغتها حسب كل بنك، و يتم إرسالها من قبل السويفت الى المرسل بهدف تعزيز إتمام تسوية المدفوعات. ويستقبل الطرف متلقي الأصل MT202/103 ( مع تعزيز الدفع) من السويفت. أما الرسالة MT019 فهي تعزيز رفض التسوية، فيتم صياغتها حسب كل بنك، ويتم إرسالها فقط من قبل السويفت إلى المرسل بهدف إبلاغه برفض طلب التسوية.

Message MT298, MT296 are optional and configured per bank and sent only by RTGS system to the originator and/or paying bank in order to confirm settlement or rejection of payment request.

The MTn96 is a message, sent by Perago:rtgs to only the **originator** of the FSI to inform the role player why the FSI was rejected. Perago:rtgs optionally provides for an MTn98 message to confirm settlement of an FSI. (This is however a duplication to the beneficiary bank as well as to the paying bank, seeing that the paying bank has the original information that was sent.) Benefits of using MTn98 happen when sender of the payment message is different than paying bank. In this case sender of the message can get

MT012 as a confirmation, while paying bank is getting MTn98 as a payment notification.

تعد الرسائل MT298, MT296 اختيارية ويتم صياغتها حسب كل بنك، وترسل فقط من قبل نظام RTGS إلى المنشئ أو بنك الدفع بهدف تعزيز طلب تسوية المدفوعات أو رفضه. وتعد MTn96 رسالة يرسلها Perago:rtgs فقط إلى منشئ ال FSI لإحاطة الطرف المعنى علماً بأسباب رفضها. ويقدم Perago:rtgs اختيارياً رسالة MTn98 لتعزيز إتمام تسوية FSI. (ويعد هذا ازدواجاً بالنسبة لبنك الدفع والبنك المستفيد، نظراً لأن بنك الدفع لديه المعلومات الأصلية التي تم إرسالها). وتتحقق مزايا استخدام MTn98 عندما يكون الطرف مرسل رسالة الدفع يختلف عن بنك الدفع. وفي هذه الحالة يمكن لمرسل الرسالة ان يحصل على MT012 كتعزيز، بينما يحصل بنك الدفع على MTn98 كإشعار دفع

### Important Notes:

**Usage of previous messages (MT012, MT019, MTn98, MTn96) is optional to all banks, and introducing those messages in STP processes of the bank is optional as well. If the bank wishes to make use of those messages, Central Bank of Egypt**

**Central Bank of Egypt RTGS System**  
**Interfaces Specifications within RTGS – Commercial Banks Version**

*should be informed in order to include those messages in the testing phase with the banks who wish to adopt them.*

*Please note that SWIFT best practice for commercial banks is to use messages MT012 & MT019 for notification of settlement or notification of discard. Those messages can be combined with the original MT103 or MT202 in order to reconcile with your Core Banking System.*

ملاحظات هامة:

يعد استخدام الرسائل السابقة (MT012, MT019, MTn98, MTn96) اختياريا أمام جميع البنوك، كما أن إدخال هذه الرسائل في المعالجات STP الخاصة بالبنك يكون اختياريا أيضا. وإذا أراد البنك استخدام هذه الرسائل، فيجب إبلاغ البنك المركزي بذلك، وذلك لإدراج تلك الرسائل في مرحلة الاختبار التي ستجرى مع البنوك التي ترغب في استخدامها.

رجاء ملاحظة أن أفضل الممارسات مستخدمة في البنوك التجارية العالمية تتمثل في استخدام رسائل MT012 & MT019 في إشعارات تمام التسوية أو رفضها. ويمكن ربط هذه الرسائل إلى الرسائل الأصلية MT103 أو MT202 بحيث تتم عمليات المضاهاة للحسابات (reconciliation) مع النظام المصرفي الأساسي الخاص بكم.

#### Settlement notification

MT012		
{1:	F01TIAGEGCXXXX}	Sender of preceding FSI
{2:	O0121205070829DYLPXXXXEXXX}	CBE BIC
{4:		
{175:	1723}	
{106:	070829TIAGEGCXXXX}	BLK 1 from the original message
{108:	MUR4567890123456}	Preceding FSI MUR value
{102:	BNKBEGCXXXX}	Receiver of the preceding FSI
{103:	PEG}	Service identification code
{114:	AthRef}	Information from CBE to sender bank copied from MT097

#### Discard notification

MT019 To originator		
{1:	F01ASAGEGCXXXX}	Sender of preceding FSI
{4:	O0121205070829DYLPXXXXEXXX}	CBE BIC
{106:		
{175:	1715}	
{106:	070829ASAGEGCXXXX}	BLK 1 from the original message
{102:	BNKBEGCXXXX}	Receiver of the preceding FSI
{432:	66}	Abort reason copied from MT097

#### **MTn98 Settlement notification (RTM) - Settled-Paying bank**

**Central Bank of Egypt RTGS System**  
**Interfaces Specifications within RTGS – Commercial Banks Version**

A message, originated by the RTGS central processor, to the paying bank if the paying bank and originator of the original FSI differ, to notify the paying bank that settlement has been effected for :

- a single funds settlement instruction received on the RTM or
- a concurrent batch settlement instruction on the RTM or

Rules

FIN Copy : When Y-copy is used and the originator and paying bank of the original instruction differ, the Perago:rtgs central processor automatically sends this message to the paying bank.

- A senders notification is sent to the originator of the instruction by SWIF

إخطار إتمام التسوية MTn98 (RTM) - تمت التسوية - بنك الدفع  
رسالة - ينشئها المعالج المركزي لنظام التسوية اللحظية - إلى البنك الدافع إذا كان البنك الدافع والمنشئ لل FSI مختلفان ، ويتم إرسالها بغرض إشعار بنك الدفع أن التسوية قد تمت بالنسبة إلى:  
- أمر صدر لتسوية مدفوعات منفردة وتم استقباله على ال RTM ، أو  
- أمر صدر بتسوية مجموعة مدفوعات على RTM  
قواعد الاستخدام:

الفيين كوبي: عند استخدام نسخة Y وكان المنشئ وبنك الدفع ( الخاص بأمر الدفع الأصلي ) مختلفان ، فإن المعالج المركزي Perago:rtgs يقوم تلقائياً بإرسال الرسالة إلى بنك الدفع.  
- يتم إرسال إشعار مرسلين MT012 إلى منشئ "الأمر" من قبل السويفت.

SWIFT Block/Field	Definition	BUSINESS TAG	STATUS	FORMAT	SAMPLE
BLK1	Sender BIC network code	SND	M	V11X	RTGSEGCXXXX
BLK2	Recipient BIC network code	RRC	M	V11X	BNKAEGCXXXX
113	Message application code	APP	M	V16X	RTGS
108	Split message user reference	MUR	C	F8X	MUR45678
	Message routing code	MRT	M	F4X	NSSA
	Application environment	APE	M	F1X	0
	Application version	APV	M	F3X	123
20	Originator instruction reference code	ORF	M	V16x	ORIGINATOR REF.
12	Sub - Message Type	XXX	C	V3x	202
77E	Receiver information code	REC	C	VX 0 to 5	/REC/FX012
	Envelope indicator	ENV	M	F X 1	/ENV/N
	System instruction reference code	SRF	M	F X 16	/SRF/1234567812345678
	Processing calendar date and time	PDT	M	F N 14	/PDT/CCTTMMDDHMMSS
	Settlement provider	OCD	M	V X 11	/OCD/ CBEGEGCXXXX
	Originator date	ODT	M	F N 8	/ODT/CCTTMMDD
	Preceding instruction originator	POD	M	F N 6 or	/POD/ CCTTMMDD

**Central Bank of Egypt RTGS System  
Interfaces Specifications within RTGS – Commercial Banks Version**

SWIFT Block/ Field	Definition	BUSINESS TAG	STATUS	FORMAT	SAMPLE
	date			8	
	Preceding instruction originator reference code	POR	M	V X 16	/POR/1234567812345678
	Preceding message routing code	PMC	M	F X 4	/PMC/1234
	Preceding instruction originator BIC code	POB	M	V X 11	/POB/ ASAGEGXXXX
	Addressee BIC network code	ADC	C	V X 11	/ADC/BNKBEGXXXX
	Paying bank BIC code	BKP	M	V X 11	/BKP/ BNKAEGXXXX
	Currency code	CUR	M	F X 3	/CUR/EGP
	Related reference code	RRF	C	V X 16	/RRF/ Related Ref
	Settlement agreement number	SAA	M	V N 4	/SAA/2
	Funds settlement amount	STA	M	V A 26	/STA/50000.00
	Funds settlement value date	SVD	M	F N 6 or 8	/SVD/070829
	Initial ordering institution	IOB	C	V X 11	/IOB/ ASAGEGXXXX
	Ultimate beneficiary bank BIC code	UBB	C	V X 11	/UBB/ BNKBEGXXXX
	Paying customer account number	PCA	O	VX34	/PCA/9025351612
	Paying customer name and address	OCN	C	VX4*35	/OCN/
	Beneficiary customer account number	BCA	C	VX34	/BCA/9025351635
	Beneficiary customer name and address	BCN	C	VX34	/BCN/
	Beneficiary bank branch BIC code	BBB	C	VX11	/BBB/



**Central Bank of Egypt RTGS System**  
**Interfaces Specifications within RTGS – Commercial Banks Version**

**MTn96 Instruction discard (Originator) RTM/LOM - Discard – Originator**

A message, originated by the RTGS central processor, to the originator of an instruction, to inform the role player that the instruction does not comply to the system validation rules, cannot be processed, and is therefore discarded by the settlement system.

**استبعاد الأمر MTn96 ( المنشئ ) RTM/LOM - استبعاد- المنشئ**

هي رسالة ( منشئة من قبل المعالج المركزي لنظام التسويات الإجمالية اللحظية) إلى منشئ الأمر ، لإبلاغ الطرف المعني أن الأمر غير متوافق مع قواعد التحقق الخاصة بالنظام ، ولا يمكن معالجته ، ولذلك تم استبعادها من قبل نظام التسوية.

SWIFT Block/ Field	Definition	BUSINESS TAG	STATUS	FORMAT	SAMPLE
BLK1	Sender BIC network code	SND	M	V11X	RTGSEGCXXXX
BLK2	Recipient BIC network code	RRC	M	V11X	ASAGEGCXXXX
113	Message application code	APP	M	V16X	RTGS
108	Split message user reference	MUR	C	F8X	MUR45678
	Message routing code	MRT	M	F4X	NDF0
	Application environment	APE	M	F1X	0
	Application version	APV	M	F3X	123
20	Originator instruction reference code	ORF	M	V16x	ORIGINATOR REF.
21	Preceding instruction originator reference code	POR	M	V16x	Ref*
76	Instruction outcome error number	OEN	M	VX5	/OEN/
	Instruction outcome	IOM	M	V X 20	/IOM/1234564SDFFS
77A	Addressee BIC network code	ADC	C	V X 11	/ADC/ <b>BNKBEGCXXXX</b>
	Discard reason	DRS	M	VX210	/DRS/ <b>THE AMOUNT IS NOT .....</b>
	Discard reason error number	ERN	M	V N 5	/ERN/101
	LOM agreement number	LOM	C	VN4	/LOM/3
	Settlement provider	OCD	M	V X 11	/OCD/ <b>CBEGEGCXXXX</b>
	Originator date	ODT	M	F N 8	/ODT/ CCYYMMDD.
	Settlement agreement number	SAA	C	VN4	/SAA/2

**Central Bank of Egypt RTGS System**  
**Interfaces Specifications within RTGS – Commercial Banks Version**

SWIFT Block/ Field	Definition	BUSINESS TAG	STATUS	FORMAT	SAMPLE
	Removal reason	RRS	C	VX120	<b>/RRS/</b>
	Error number	ENO	C	VN5	<b>/ENO/</b> if removed by system
	Paying bank BIC code	BKP	C	VX11	<b>/BKP/</b>
11S	Preceding SWIFT message type code	PSM	C	FN3	<b>/PSM/</b>
	Preceding instruction originator date	POD	M	FN6 or 8	<b>/POD/</b> YYMMDD
79	Processing calendar date and time	PDT	M	F N 14	<b>/PDT/</b> CCYYMMDDHHMMSS.
	Preceding message routing code	PMC	M	F X 4	<b>/PMC/ EF0A</b>
	Preceding instruction originator BIC code	POB	M	V X 11	<b>/POB/ ASAGEGCXXXX</b>
	Related reference code	RRF	O	VX16	<b>/RRF/</b>
	System instruction reference code	SRF	M	F X 16	<b>/SRF/54353535C4245442</b>
	Funds settlement value date	SVD	M	FN6or8	<b>/SVD/</b> 070829

**Central Bank of Egypt RTGS System**  
**Interfaces Specifications within RTGS – Commercial Banks Version**

## 8. Usage of MT204 & MT400:

MT400 is originally an advice of payment. It is not a Payment message. Banks have two alternatives; either:

- 1- Not to send the MT400, and send MT202 for the payment request
- 2- To send the MT400 as an advice of payment, while using the MT202 as a settlement request.

MT204 by definition is a request to pay, sent from the recipient bank to the paying bank. However It does not act as a payment message by itself. Banks have to use the MT204 only to request the paying bank to send MT202,

Currently, MT204 is used only by CBE. It will be replaced by MT202 sent by CBE as an authorized agent to banks. Debiting the paying bank (field 53A) and crediting CBE.

**Settlement will occur only upon receiving MT202 or MT103 by the RTGS system.**

### استخدام MT204 & MT400

تعد MT204 في الأصل إخطار بالدفع، وهي ليست رسالة دفع.. وفي هذا الصدد، يكون أمام البنوك خيارين:

١. عدم إرسال MT400، وإرسال MT202 الخاصة بطلب الدفع.

٢. إرسال MT400 كإخطار بالدفع، مع استخدام MT202 كطلب تسوية.

إن MT204 تعد حسب التعريف الخاص بهيئة التسوية طلب دفع، مرسل من البنك المستقبل إلى البنك الدافع.. ولا تعد كرسالة دفع بذاتها. ويجب على البنوك أن تستخدم MT204 فقط لمطالبة البنك الدافع أن يرسل MT202.

في الوقت الحالي، يتم استخدام MT204 فقط من قبل البنك المركزي. وسوف يتم استبداله بـ MT202 والذي سوف يقوم البنك المركزي بإرساله إلى البنوك. و سيتم الخصم من البنك الدافع (الحقل 53A) وتعليته على البنك المركزي.

وسوف تتم التسوية فقط عندما يتلقى نظام التسويات الإجمالية اللحظية الـ MT202 أو MT103.

## 9. Contacts in the Central Bank of Egypt:

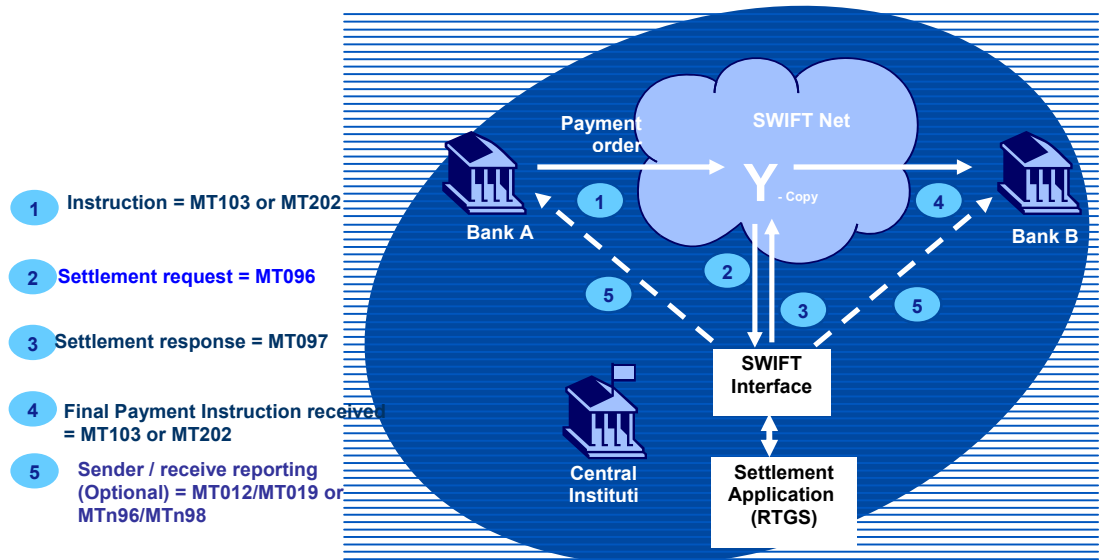
- 1- Fatma Salah. RTGS Project Office, [fatma.salah@cbe.org.eg](mailto:fatma.salah@cbe.org.eg)
- 2- Kassem Elghareeb. Payment Systems Operations Manager.  
[kassem.elghareeb@cbe.org.eg](mailto:kassem.elghareeb@cbe.org.eg)
- 3- Ahmed Faragallah. Head of Payment Systems Department.  
[ahmed.faragallah@cbe.org.eg](mailto:ahmed.faragallah@cbe.org.eg)

Tel: 16777. Extension: 3243, 3244, 3240

Address: 54 Elgomhorya St. ; Down Town, Cairo.  
Second Floor, Payment Systems Department.

## Central Bank of Egypt RTGS System Interfaces Specifications within RTGS – Commercial Banks Version

### Appendix A: SWIFT “Y” Fin Copy



**Central Bank of Egypt RTGS System  
Interfaces Specifications within RTGS – Commercial Banks Version**

**Appendix B: Role Players Summary**

